

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy wiesz* o tym, że od zawsze, od umieszczenia człowieka na ziemi, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy wiesz o tym, że od zawsze, od zamieszkania człowieka na ziemi,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy nie wiesz, że od wieków, odkąd człowieka postawiono na ziemi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Iż nie wiesz, że to jest od wieku, od tego czasu, jako postawił Bóg człowieka na ziemi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To wiem od początku, odtąd jako osadzon jest człowiek na ziemi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż nie wiesz? Od dawien dawna, odkąd jest człowiek na ziemi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy nie znasz tej prawdy odwiecznej, od czasu gdy człowiek pojawił się na ziemi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy nie wiesz tego, że od wieków, odkąd umieszczono człowieka na ziemi,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy wiesz o tym, co znane jest od dawna, odkąd człowiek pojawił się na ziemi,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiem dobrze, że przez wszystkie wieki, odkąd człowiek jest osadzony na ziemi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ти не знав цього від давна, від коли людина повстала на землі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy nie znasz tej odwiecznej prawdy, wiadomej od chwili ustanowienia człowieka na ziemi,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyżbyś zawsze to wiedział, odkąd człowiek został postawiony na ziemi,

¹⁾ Czy wiesz : wg Ms: Czy tego nie wiesz, pod. G: μή ταῦτα ἔγνων.